

WSTĘP

MIĘDZY PRACOWNIĄ I ARCHIWUM, MIĘDZY ARCHIWUM I PRACOWNIĄ

Mateusz Antoniuk

- I. Proces tekstotwórczy jako najpiękniejszy przedmiot badań, którego nie ma 11

Henryk Citko

- II. *Dość dokładny wgląd w życie zmagającego się z losem literata*. Archiwum Zbigniewa Herberta – historia i ogólna charakterystyka 27

Mateusz Antoniuk

- III. Ożywianie pracowni 37

Mateusz Antoniuk

- IV. Zasady transliteracji – uwagi techniczne 43

CZĘŚĆ I

PRACOWNIA POETY

Mateusz Antoniuk

- I. Uwagi wstępne 47

Mateusz Antoniuk

- I. *Są dwie jesienie...* Historia poematu *Jesień warszawska* 54 63

Tomasz Cieślak-Sokołowski

- II. „Rozpinanie wielkiej paraboli”. O pisaniu wiersza *Rodzina Nepenthes* 95

Mateusz Antoniuk

- III. Proces tekstotwórczy jako „zaciemnianie sensu”. Historia wiersza *Dwaj prorocy. Próba głosu* 113

Mateusz Antoniuk

- IV. *Wiersz z gazety*. Historia pracy nad „wierszem szachowym” 131

Mateusz Antoniuk

- V. Historia jednego tomu. O powstawaniu książki *Pan Cogito* 149

CZĘŚĆ II

PRACOWNIA PROZAIIKA

Mateusz Antoniuk, Wojciech Gruchała	
Uwagi wstępne	167
Mateusz Antoniuk	
I. „ <i>Katedra, którą obchodzę ze wszystkich stron...</i> ” Pisanie eseju <i>Il Duomo</i>	173
Wojciech Gruchała	
II. Przerwany szkic. O powstawaniu <i>Lekcji łaciny</i>	185
Mateusz Antoniuk	
III. „ <i>ręka [...] jakby tkąta [...] niezrozumiałe wzory</i> ”. Historia pisania <i>Narzeczonej Attyli</i>	205
Karina Jarzyńska	
IV. Powstawanie <i>Roku jagnięcia</i> – między życiem a tekstem	231
Agnieszka Kluba	
V. <i>David, czyli artysta w ciekawych czasach</i> . Praca nad esejem o malarstwie i rewolucji	251
Maria Kalinowska	
VI. Nie tylko <i>Labirynt nad morzem...</i> Grecka podróż Zbigniewa Herberta i jej ślady w archiwum pisarza	285

CZĘŚĆ III

PRACOWNIA DRAMATOPISARZA

Mateusz Antoniuk	
Uwagi wstępne	303
Mateusz Antoniuk	
I. Historia <i>Drugiego pokoju</i> (z autorskim komentarzem)	309
Anna R. Burzyńska	
II. Praca na rzeczywistości. Ślady dokumentalności w procesie twórczym <i>Lalka</i>	335
Mateusz Antoniuk	
III. Między intencją a realizacją. Powstawanie dramatu <i>Baśń zimowa</i>	359
Anna R. Burzyńska	
IV. „Pomysł w kształcie trójkąta”, czyli <i>Trzy lekcje lustra</i>	371

CZĘŚĆ IV PRACOWNIA TŁUMACZA

Mateusz Antoniuk	
Uwagi wstępne	381
Anna R. Burzyńska	
I. Przekład jako dialog. Herbert tłumaczy Rilkego	385
Agnieszka Kluba	
II. Przekład jako studium. Herbert tłumaczy Eliota	397

CZĘŚĆ V LEKTORIUM-SKRYPTORIUM

Mateusz Antoniuk, Agnieszka Kluba	
Uwagi wstępne	411
Eliza Kącka	
I. Czytanie filozofów. Praca notowania jako współmyślenie	415
Agnieszka Kluba	
II. Czytanie poezji, pisanie o poezji. Praca notowania i literacka samoświadomość Zbigniewa Herberta	431
Mateusz Antoniuk	
III. Herbert i marginesy Miłosza. Czytanie tomu <i>Na brzegu rzeki</i>	453
Bibliografia	463
Nota bibliograficzna	467
Indeks nazwisk	469
Ilustracje	475
Spis ilustracji	497
Noty o autorach	499